

	<i>Matthew</i>	<i>Matthew</i>	<i>Mark</i>	<i>Luke</i>	<i>Luke</i>	<i>Greek Reconstruction</i>	<i>Hebrew Reconstruction</i>	
1	10:39 ὁ εὐρὼν The [one] / finding	16:25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ who- / For / -ever / might want	8:35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ who- / For / -ever / might want	9:24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ who- / For / -ever / might want	17:33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ Who- / -ever / might seek	ὃς ἐὰν ζητήσῃ Who- / -ever / might seek	מִי שִׁיבְקֵשׁ Who / that will seek	1
2	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν the / of himself / soul	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him		2
3		σῶσαι to save	σῶσαι to save	σῶσαι to save	περιποιήσασθαι to preserve	περιποιήσασθαι to preserve	לְמַלְט אֶת נַפְשׁוֹ to preserve / [dir. obj.] / his soul	3
4	ἀπολέσει αὐτήν will lose / it.	ἀπολέσει αὐτήν will lose / it.	ἀπολέσει αὐτήν will lose / it.	ἀπολέσει αὐτήν will lose / it.	ἀπολέσει αὐτήν will lose / it.	ἀπολέσει αὐτήν will lose / it.	יִאַבְדָּהּ will destroy it	4
5	καὶ ὁ ἀπολέσας And / the [one] / losing	ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ who- / But / -ever / might lose	ὃς δ' ἂν ἀπολέσει who- / But / -ever / will lose	ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ who- / But / -ever / might lose	ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ who- / But / -ever / might lose	ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ who- / But / -ever / might lose	וּמִי שִׁיִּאַבֵּד and who / that will destroy	5
6	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him		τὴν ψυχὴν αὐτοῦ the / soul / of him	אֶת נַפְשׁוֹ [dir. obj.] / his soul	6
7	ἕνεκεν ἐμοῦ for the sake of / me	ἕνεκεν ἐμοῦ for the sake of / me	ἕνεκεν ἐμοῦ for the sake of / me	ἕνεκεν ἐμοῦ for the sake of / me				7
8			καὶ τοῦ εὐαγγελίου and / the / gospel					8
9	εὕρήσει αὐτήν will find / it.	εὕρήσει αὐτήν will find / it.	σώσει αὐτήν will save / it.	οὗτος σώσει αὐτήν this [one] / will save / it.	ζωογονήσει αὐτήν will keep alive / it.	ζωογονήσει αὐτήν will keep alive / it.	יִקְיָמָהּ will keep alive it.	9

Notes	Idiomatic Translation of Greek Reconstruction
	“Whoever seeks to preserve his soul will lose it. But whoever loses his soul will keep it alive.”
	Idiomatic Translation of Hebrew Reconstruction
	“Whoever seeks to preserve his soul must destroy his desires, but whoever destroys his desires will keep his soul alive.”



Revised: 4 December 2025

© 2025 by JERUSALEM PERSPECTIVE, LLC. All rights reserved.